

Département des Langues, Littératures et Civilisations Étrangères

Section italienne

Offre de cours pour spécialistes
et non-spécialistes

2018-2019



Biblioteca marucelliana (Firenze)

Enseignants :

Laurent Baggioni (laurentbaggioni@hotmail.com)

Romain Descendre (romain.descendre@ens-lyon.fr)

Marie Fabre (marie.fabre@ens-lyon.fr)

Stéphanie Lanfranchi (stephanie.lanfranchi@ens-lyon.fr)

Alessandro Martini (alessandro.martini@univ-lyon3.fr)

Elena Paroli (elena.paroli@ens-lyon.fr)

Elena Podetti (eleona.podetti@ens-lyon.fr)

Jean-Claude Zancarini (jean-claude.zancarini@ens-lyon.fr)

Responsable de la section et du master : Stéphanie Lanfranchi

Responsable de la préparation à l'agrégation : Marie Fabre

Lorsqu'elles ne sont pas indiquées dans ce document, les salles sont affichées dans le hall du site Descartes en début de chaque semaine.

Les codes du cours ainsi que le nombre d'ECTS affectés (généralement 3 ou 4) varient en fonction du diplôme dans le cadre duquel les cours sont validés. Contacter les enseignants ou les responsables de formation pour plus d'information.

Lundi

○ Thème italien pour agrégatifs

Code du cours : ITAF5313

Responsable : Alessandro Martini

Dates et horaires : les lundis de sept. à février, une semaine sur deux (semaine A*), 8h30- 10h30

Lundi 17 septembre 8h30-10h30

Lundi 1^{er} octobre 8h30-10h30

Lundi 15 octobre 8h30-10h30

Lundi 5 novembre 8h30-10h30

Lundi 19 novembre 8h30-10h30

Lundi 3 décembre 8h30-10h30

Lundi 14 janvier 2019, 8h30-10h30

Lundi 28 janvier 2019, 8h30-10h30

Objectifs : Ce cours est uniquement destiné aux étudiants préparant l'épreuve de thème de l'agrégation externe d'italien. Chaque séance sera consacrée à la correction d'un texte français – dont la traduction italienne aura été rendue à l'enseignant lors de la séance précédente – présentant de grandes difficultés grammaticales, syntaxiques et lexicales.

○ Thème pour tous

Code du cours : ITA3307 et ITA9307

Responsable : Stéphanie Lanfranchi

Dates et horaires : les lundis de toute l'année, une semaine sur deux (semaine B*), de 9h à 11h

Lundis : 24 septembre 2018

8 et 22 octobre 2018

12 et 26 novembre 2018

10 décembre 2018

7 et 21 janvier 2019

4 et 25 février 2019

11 et 25 mars 2019

8 et 29 avril 2019

13 mai 2019

Salle : D2 117 de septembre à décembre, D2 110 à partir de janvier

Objectifs :

Ce cours est destiné, de septembre à février, à l'ensemble des étudiants en études italiennes, y compris à ceux qui préparent l'agrégation d'italien. Chaque séance sera consacrée à la correction d'un texte français – dont la traduction italienne aura été rendue à l'enseignant lors de la séance précédente – présentant de grandes difficultés grammaticales, syntaxiques et lexicales. À partir de la

*Semaines A :

en 2018 : 17 septembre, 1^{er} octobre, 15 octobre, 5 novembre, 19 novembre, 3 décembre, 17 décembre

en 2019 : 14 janvier, 28 janvier, 11 février, 4 mars, 18 mars, 1^{er} avril, 22 avril, 6 mai, 20 mai, 3 juin, 17 juin

Semaines B :

en 2018 : 24 septembre, 8 octobre, 22 octobre, 12 novembre, 26 novembre, 10 décembre

en 2019 : 7 janvier, 21 janvier, 4 février, 25 février, 11 mars, 25 mars, 8 avril, 29 avril, 13 mai, 27 mai, 10 juin, 24 juin

seconde moitié du mois de février, il sera en revanche destiné uniquement aux étudiants de première année et de master en études italiennes, et pourra comporter des approfondissements lexicaux et grammaticaux plus spécifiques.

○ **Le Zibaldone di Pensieri de Giacomo Leopardi**

Codes du cours : ITA3114 et ITA4114

Responsable : Stéphanie Lanfranchi

Dates et horaires : les lundis, une semaine sur deux (semaine A*), de 9h30 à 12h30

Lundi 17 septembre 9h30-12h30

Lundi 1^{er} octobre 9h30-12h30

Lundi 15 octobre 9h30-12h30

Lundi 5 novembre 9h30-12h30

Lundi 19 novembre 9h30-12h30

Lundi 3 décembre 9h30-12h30

Lundi 17 décembre 9h30-12h30

Lundi 14 janvier 2019, 9h30-12h30

Lundi 28 janvier 2019, 9h30-12h30

(2 de ces séances seront remplacées par des conférences, en français, d'intervenants extérieurs)

Salle : D2 117 (sauf en janvier, salle D2 102)

Objectifs :

Le but de ce cours est d'abord d'aider à la lecture d'une œuvre longue et complexe comme le *Zibaldone*, que l'on peut lire de manière linéaire, comme un *diario* ; que l'on peut étudier en tant que lieu d'élaboration de l'écriture poétique, c'est-à-dire comme un laboratoire d'écriture, de lecture, de réflexion sur la langue et le style ; ou encore que l'on peut considérer, ainsi que les nouvelles éditions nous invitent à le faire, comme un dictionnaire philosophique ou comme un hypertexte. Le cours tentera de dégager les enjeux interprétatifs majeurs de cette œuvre, à travers les pistes très différentes explorées par la critique italienne et internationale depuis le début du Vingtième siècle. Habituellement il se tient en italien et les textes ne sont pas proposés en traduction : une très bonne connaissance de la langue italienne est donc préférable (si vous êtes toutefois vraiment intéressés par ce cours sans avoir une bonne maîtrise de l'italien, veuillez contacter l'enseignante au préalable).

○ **Atelier pratique d'introduction à la recherche**

Codes du cours : ITA3309 et ITA4309

Responsable : Stéphanie Lanfranchi

Dates et horaires : d'octobre à mai, quelques lundis (semaine B*), au matin : une dizaine de dates à fixer avec l'enseignante pour un total de 30h

*Semaines A :

en 2018 : 17 septembre, 1^{er} octobre, 15 octobre, 5 novembre, 19 novembre, 3 décembre, 17 décembre

en 2019 : 14 janvier, 28 janvier, 11 février, 4 mars, 18 mars, 1^{er} avril, 22 avril, 6 mai, 20 mai, 3 juin, 17 juin

Semaines B :

en 2018 : 24 septembre, 8 octobre, 22 octobre, 12 novembre, 26 novembre, 10 décembre

en 2019 : 7 janvier, 21 janvier, 4 février, 25 février, 11 mars, 25 mars, 8 avril, 29 avril, 13 mai, 27 mai, 10 juin, 24 juin

Objectifs :

Le but de ce cours est de donner aux étudiants les outils, les informations, mais aussi un espace de discussion pour progresser dans leur élaboration d'un projet de recherche. Il comportera également une formation délivrée par le personnel de la bibliothèque et des séances de présentation de la part d'anciens élèves et étudiants normaliens.

- **Atelier traduction Mussolini**

Codes du cours : ITA3012 et ITA4012

Responsable : Stéphanie Lanfranchi

Dates et horaires : les lundis ou vendredis (une fois par mois en semaine B*), de 13h30 à 16h

Lundi 8 octobre 13h30-16h

Lundi 12 novembre 13h30-16h

Lundi 7 décembre 13h30-16h

Lundi 7 janvier 13h30-16h

Vendredi 8 février 13h30-16h

Vendredi 15 mars 13h30-16h

Vendredi 5 avril 13h30-16h

Lundi 6 mai 13h30-16h

Lundi 3 juin 13h30-16h

Salle : D4 260

Objectifs :

L'objectif de ce séminaire est de mener à terme un projet de traduction collective, engagé il y a quatre ans, d'une anthologie de textes où Benito Mussolini traite de littérature et de religion. Cette année, nous traduirons des textes rédigés après la prise de pouvoir de 1922, en grande partie des discours. Après un premier cours de présentation du corpus et des critères de sélection, le séminaire se poursuivra sous forme d'atelier collectif de réflexion sur les points les plus problématiques de la traduction. Chaque texte est traduit, corrigé et relu par plusieurs participants avant d'être présenté et discuté en séminaire. Ce cours s'adresse aux italophones et aux francophones, qu'ils soient intéressés par la traduction et/ou par l'histoire italienne contemporaine.

- **Thème italien et expression écrite**

Code du cours : ITA4113

Responsable : Elena Paroli

Dates et horaires : les lundis après-midi (semaine A*), de 14h30 à 16h30

Lundi 17 septembre 14h30-16h30

Lundi 1^{er} octobre 14h30-16h30

*Semaines A :

en 2018 : 17 septembre, 1^{er} octobre, 15 octobre, 5 novembre, 19 novembre, 3 décembre, 17 décembre

en 2019 : 14 janvier, 28 janvier, 11 février, 4 mars, 18 mars, 1^{er} avril, 22 avril, 6 mai, 20 mai, 3 juin, 17 juin

Semaines B :

en 2018 : 24 septembre, 8 octobre, 22 octobre, 12 novembre, 26 novembre, 10 décembre

en 2019 : 7 janvier, 21 janvier, 4 février, 25 février, 11 mars, 25 mars, 8 avril, 29 avril, 13 mai, 27 mai, 10 juin, 24 juin

Lundi 15 octobre 14h30-16h30
Lundi 5 novembre 14h30-16h30
Lundi 19 novembre 14h30-16h30
Lundi 3 décembre 14h30-16h30
Lundi 17 décembre 14h30-16h30
Lundi 14 janvier 2019, 14h30-16h30
Lundi 28 janvier 2019, 14h30-16h30

Objectifs :

Pendant notre cours nous traduirons des textes tirés des romans du XIXe et du XXe siècle, parmi lesquels figurent les œuvres de Flaubert, Maupassant, Zola, ainsi que celles de Rolland, Châteaubriand, Sartre. Le travail de traduction nous offrira aussi l'occasion de réviser les points de grammaire, la syntaxe et la concordance des temps. En outre, grâce à un travail méticuleux sur le lexique, les étudiants pourront s'approprier au fur et à mesure une langue riche et soutenue, qui leur permettra de se déplacer avec aisance à l'intérieur du monde littéraire aussi bien français qu'italien.

Mardi

○ **Littérature du XVIIIe et XIXe siècles : Giuseppe Verdi et la politique**

Codes du cours : ITAF5114 et ITAF5224

Responsable : Elena Paroli

Dates et horaires : de septembre à février, tous les mardis, de 8h30 à 10h30

Objectifs :

Ce cours est consacré à l'étude de l'œuvre verdienne dans ses rapports avec le *Risorgimento*. Dans la première partie du cours nous étudierons notamment les dix opéras de Verdi au programme de l'Agrégation Externe d'Italien (*Nabucco, I Lombardi alla prima crociata, Ernani, I due Foscari, Giovanna d'Arco, Attila, La battaglia di Legnano, I Vespri siciliani, Simon Boccanegra, Don Carlo*). Chaque séance débutera par la présentation du contexte historique concomitant à la création de l'opéra dont il est question ; ensuite, nous analyserons la structure de l'œuvre selon une perspective à la fois littéraire et dramaturgique (la rhétorique de l'énonciation, la *parola scenica*, les gestes de l'acteur, le rôle du chant). Cette analyse nous permettra aussi d'étudier le « laboratoire théâtral verdien » : les innovations musicales, les idées politiques que ses œuvres expriment se retrouvent dans sa correspondance et donnent un éclairage supplémentaire sur la fonction de l'opéra tel qu'il a été conçu par Verdi. La seconde partie du cours nous permettra d'ouvrir nos réflexions sur l'intégralité du répertoire verdien, en allant de la très célèbre *trilogia popolare* (*Rigoletto, Trovatore, Traviata*) jusqu'aux chef-d'œuvres de la maturité (la seconde version du *Macbeth, Otello*).

○ **Civilisation italienne contemporaine (1 et 2)**

Codes du cours : ITA3103 et ITA4103 au premier semestre ; ITA3204 et ITA4204 au second semestre

Responsable : Elena Paroli

Dates et horaires : Semestres 1 et 2, tous les mardis, de 10h30 à 12h30

Objectifs :

Un siècle d'histoire italienne. L'objectif du cours est d'étudier et développer les aspects politiques, sociaux, économiques et culturels de l'Italie à partir de l'Unité italienne, jusqu'aux mouvements sociaux de 1968. La méthode d'apprentissage comportera l'usage de documents, textes littéraires et films documentaires. Le cours sera en langue italienne et les documents ne seront pas traduits : une très bonne maîtrise de la langue italienne est donc requise.

- **Introduction à la littérature italienne ancienne et moderne**

Codes du cours : ITA3001 et ITA4001, ITA3002 et ITA4002

Responsable : Elena Podetti au premier semestre (littérature ancienne ITA3001 et ITA4401) et Elena Paroli au second semestre (littérature moderne ITA3002 et ITA4002)

Dates et horaires :

Semestre 1 et 2 : tous les mardis, 14h-16h

Objectifs :Au premier semestre (littérature ancienne) :

Il corso ha come obiettivo di fornire agli studenti un'introduzione alla letteratura italiana tra Medioevo e prima Modernità (XIII-XVI secolo). Ad un'impostazione cronologica, che ci porterà a studiare, nell'ordine, gli autori più rappresentativi di questo periodo e a leggere e commentare alcuni passi delle loro opere principali, si affiancherà un filo tematico dal titolo *L'immaginario: intertestualità ed eredità*. Proprio la letteratura di questo periodo, che può sembrare così lontana e "difficile", ha nutrito e nutre ancora un immaginario – amoroso, politico e fantastico – che è ancora, in parte, il nostro.

Au second semestre (littérature moderne) :

Notre cours d'initiation à la littérature italienne couvre la vaste période allant du XVIIe jusqu'au XIXe siècle. Son but principal est celui de passer en revue les auteurs les plus emblématiques du panorama italien au moyen d'une étude approfondie des œuvres ainsi que des courants qui se sont succédé au fil du temps. À cet égard, nous porterons notamment notre attention sur les rapports entre la notion de « réalité » et celle de « réalisme » en littérature, ce qui nous permettra de mettre en lumière les aspects emblématiques des courants majeurs de cette période – le baroque, l'époque des lumières, le romantisme –.

Mercredi

- **Version italienne pour tous**

Codes du cours : ITA3306 et ITA9306

Responsable : Marie Fabre

Dates et horaires : de 10h-12h, un mercredi sur deux (semaine A)

Mercredi 19 septembre 2018
3 octobre et 17 octobre 2018
7 novembre et 21 novembre 2018
28 novembre 2018 (attention, semaine B)
5 décembre 2018
16 janvier et 30 janvier 2019

Objectifs :

Ce cours est destiné, de septembre à février, à l'ensemble des étudiants en études italiennes, y compris à ceux qui préparent l'agrégation d'italien. Chaque séance sera consacrée à la correction d'un texte italien (XVIème-XXIème siècle) qui aura été rendu à l'enseignant la séance précédente. Les textes sont choisis de manière à couvrir toutes les périodes et tous les styles (prose et poésie).

○ **Version italienne pour agrégatifs**

Code du cours : ITAF5320

Responsable : Jean-Claude Zancarini

Dates et horaires : les mercredis, une semaine sur deux (semaine B) ; de 10h à 12h

Mercredi 26 septembre 2018
10 octobre et 24 octobre 2018
14 novembre 2018
12 décembre
9 janvier et 23 janvier 2019

Objectifs :

Ce cours est destiné, de septembre à février, à l'ensemble des étudiants en études italiennes, en particulier à ceux qui préparent l'agrégation d'italien. Chaque séance sera consacrée à la correction d'un texte italien (XIVème-XXIème siècle) qui aura été rendu à l'enseignant la séance précédente. Les textes sont choisis de manière à couvrir toutes les périodes et tous les styles (prose et poésie).

○ **Atelier de lecture**

Blow up ou la question d'un certain « révisionnisme »

Responsables : Claude Gautier et Marie Fabre

Dates et horaires : les mercredi de 16h à 19h, 5 séances.

Du 7 novembre au 5 décembre.

Cet atelier se propose de revenir sur une polémique de 2017 autour du film *Blow up* (1967) de Michelangelo Antonioni. Après une tribune publiée dans les pages de *Libération*, où Laure Murat définissait le film comme inacceptable pour ses scènes de violences faites aux femmes, une série de réactions *pro* et *contra* avaient déferlé dans la presse, et ce en pleine affaire Weinstein.

La polémique pose donc à nouveaux frais la question des interprétations rétrospectives d'un texte, d'une œuvre d'art, d'un fait, etc. C'est notamment à propos des lectures féministes critiques

que cette question revient pour le film d'Antonioni.

Cette *étude de cas* sera l'occasion d'analyser précisément les termes de la polémique, de réfléchir, à travers la question d'un certain « révisionnisme », sur ce qu'implique les lectures d'une œuvre, d'un texte, d'un objet : les questions que nous souhaitons poser en dernier ressort sont donc d'ordre méthodologique et épistémologique. Elles nous imposeront nécessairement de passer par une analyse précise du film. Cet *atelier expérimental* devrait donc intéresser à la fois les étudiants de cinéma, de philosophie, de lettres et d'italien – il s'adresse somme toute au plus grand nombre.

L'atelier sera précédé d'une séance de visionnage du film en salle Kantor, le 25 octobre à 20h.

Jeudi

○ Boccace, *Elegia di Madonna Fiammetta et Corbaccio*

Codes du cours : ITAF5119 et ITA5229

Responsable : Laurent Baggioni

Dates et horaires : tous les jeudis, de septembre à fin janvier, de 8h à 9h30

Salle : D2 110

Objectifs :

Cours préparant à la première question de l'agrégation externe d'Italien mais ouvert aux non-agrégatifs.

○ Littérature et civilisation du XXe siècle : Antonio Gramsci, *Cahiers de prison et Lettres de prison*

Code du cours : ITA5117

Responsable : Romain Descendre

Dates et horaires : tous les jeudis, de septembre à février, 9h30-11h30

Objectifs :

Cours préparant à la quatrième question de l'agrégation externe d'Italien mais ouvert aux non-agrégatifs et aux non spécialistes (cours donné en français). Il sera consacré plus spécifiquement aux Cahiers au programme, dans l'édition critique de Valentino Gerratana (cahiers 11, 12, 13, 16, 21, 23) et à l'anthologie des lettres opérée par Paolo Spriano. Animé par Romain Descendre et Jean-Claude Zancarini, il sera articulé avec le séminaire Pensée politique italienne du vendredi matin.

○ Littérature contemporaine et cinéma

Codes du cours : ITA et ITA4005

Responsable : Marie Fabre

Dates et horaires : tous les jeudis, de 14h à 16h, semestres 1 et 2

Salle : D2 117 (sauf le 25 avril et le 2 mai 2019, salle D2 018)

Objectifs :

Le cours de Littérature et cinéma se concentrera au premier semestre sur la période du miracle économique italien, au tournant de la fin des années cinquante et du début des années soixante. Prenant la suite d'un travail entamé l'année dernière, il se propose de penser les changements qui investissent l'Italie du boom, et qui nous ouvrent des pistes de réflexion sur des questions et des thématiques plus larges, telles que le néo-capitalisme, les effets de la bombe atomique et le début d'un imaginaire apocalyptique. Ce cours pourrait en effet s'appeler « Fin d'un monde, fins du monde » : s'y croisent et s'y reflètent l'idée d'une apocalypse culturelle (De Martino), celle de la fin d'un vieux monde paysan qui a laissé ses traces dans la culture populaire, et l'idée d'une nouvelle phase de la modernité marquée par la possibilité de l'homme de mettre fin au monde par lui-même. Les œuvres prises en considération cette année seront celles de Michelangelo Antonioni

(notamment *Il deserto rosso*), Pier Paolo Pasolini (*Accattone*, *Mamma Roma*, *Scritti corsari*) et de Paolo Volponi (*Memoriale*).

Au second semestre, nous continuerons à travailler l'articulation entre littérature et néo-capitalisme au prisme d'une époque successive, celle des années 68-70, « saison des révoltes » où l'engagement artistique est repensé. Le cours devrait notamment se concentrer sur quelques représentations emblématiques de la jeunesse de ces années-là : entre *I pugni in tasca* de Bellocchio, *Il mondo salvato dai ragazzini* d'Elsa Morante, *Teorema* de Pasolini, *Zabriskie point* d'Antonioni encore, ce sont autant d'« anges exterminateurs » qui font leur entrée en littérature et au cinéma. Cette liste est encore indicative et le programme définitif des œuvres étudiées sera précisé en début de semestre.

Le cours est en français et les films sous-titrés, pour permettre au plus grand nombre d'étudiants, italianistes et non italianistes, d'y participer.

Il est possible de suivre l'un ou l'autre de ces deux semestres, ou bien le cours à l'année.

Il est possible de prolonger le cours par un atelier de réflexion au sujet du film *Blow up* (voir ci-dessus).

Enfin le cours donne lieu à des séances de projection en fin d'après-midi ou en soirée.

○ **Séminaire d'études italiennes**

Codes du cours : ITA3010, ITA4010 et ITA5010

Responsable : Romain Descendre et Pierre Girard

Dates et horaires : huit à dix séances dans l'année, le jeudi 16h30-18h30

première séance le 27 septembre :

Maria Pia Donato (CNRS et Université de Cagliari) : « Qu'est-ce qu'une histoire mondiale de l'Italie ? »

Suite du programme à venir

N.B. : Le séminaire est ouvert à tous, spécialistes comme non spécialistes. Les interventions sont prononcées en français ou en italien.

Salle : le séminaire a lieu en alternance à l'ENS en salle D4 260 et à l'Université Lyon 3, site de la Manufacture des tabacs (la salle sera précisée par mail ultérieurement)

Objectifs :

Séminaire interdisciplinaire qui a pour objectif de présenter aux étudiants une palette très large des recherches en cours dans le champ des Études italiennes. Des collègues présentent leurs recherches en mettant particulièrement en évidence les enjeux méthodologiques de leurs travaux.

Vendredi

○ **Séminaire de pensée politique italienne : Lire les Cahiers de prison d'Antonio Gramsci**

Codes du cours : ITA3111 et ITA5111

Responsables : Romain Descendre et Jean-Claude Zancarini

Dates et horaires : un vendredi sur deux, 10h-13h

5 et 19 octobre
9 et 23 novembre
7 décembre
11 et 25 janvier

Salle : D4 260

Objectifs :

L'objectif de ce séminaire, pensé sur plusieurs années, est double : offrir aux étudiants les instruments indispensables à la lecture et à la compréhension de cet objet textuel particulièrement complexe que sont les *Cahiers de prison* de Gramsci ; donner accès aux acquis les plus récents de la recherche sur Gramsci à l'heure où il est à nouveau convoqué dans le monde entier comme une référence majeure de la pensée politique.

N.B. : Le séminaire est ouvert à tous, spécialistes comme non spécialistes. Les interventions sont prononcées en français

○ **Littérature de la Renaissance : Pulci**

Codes du cours : ITA5128

Responsable : Matteo Residori

Dates et horaires :

Vendredi 28 septembre, 11h-12h30 et 13h30-16h

Vendredi 12 octobre, 11h-12h30 et 13h30-16h

Vendredi 16 novembre, 11h-12h30 et 13h30-16h

Vendredi 30 novembre, 11h-12h30 et 13h30-16h

Vendredi 14 décembre, 11h-12h30 et 13h30-16h

Objectifs :

Cours préparant à la question 2 de l'agrégation externe d'italien, s'adressant en premier lieu aux agrégatifs mais ouvert aux non-spécialistes. Un très bon niveau de langue est attendu, les textes et le cours lui-même étant en italien.

○ **Traduction italienne contemporaine**

Codes du cours : ITA3330 et ITA4330

Responsable : Marie Fabre

Dates et horaires : les vendredis, une semaine sur deux (semaine B), de 9h à 11h

Objectifs : Ce cours aura pour objectif de proposer aux étudiants italianisants, mais pas forcément italianistes, la traduction de textes du XXe et XXIe siècle. Pensé dans une optique plus contemporaine et plus souple que la version de concours, il peut cependant s'adresser notamment

aux étudiants de Lettres désireux de choisir la version italienne à l'agrégation.

On proposera avec ce cours un atelier de traduction ponctuel portant sur certains textes poétiques et critiques de Paolo Volponi.